

## **1. Определения**

- 1.1 Покупатель – покупатель Tallinn Card, совершающий покупку в интернет-магазине.
- 1.2 Пользователь – пользователь Tallinn Card.
- 1.3 Общие условия – правила использования интернет-магазина Tallinn Card, условия покупки Tallinn Card в интернет-магазине и условия ее использования, установленные Центр стратегического управления Таллинна.
- 1.4 Договор – договор о покупке и использовании Tallinn Card, заключенный между продавцом и покупателем.
- 1.5 Tallinn Card – пластиковая карта Tallinn Card, дающая покупателю право пользоваться всеми предложениями Tallinn Card.
- 1.6 Продавец– учреждение города Таллинна, которое выпускает Tallinn Card, организует ее продажу и несет ответственность за ее доставку покупателю.
- 1.7 Интернет-магазин – интернет-среда по доменному адресу [tallinncard.ee](http://tallinncard.ee), где можно заказать Tallinn Card.
- 1.8 Партнер Tallinn Card –предприниматель, городское или государственное учреждение, которое предоставляет покупателю возможность при предъявлении Tallinn Card бесплатно или со скидкой потреблять товар или услугу в музее, на объекте достопримечательности, на экскурсии, в развлекательном заведении, кафе, ресторане, магазине и т. п. и несет ответственность за все обстоятельства, связанные с его товаром или услугой.

## **2. Контактные данные**

- 2.1 Продавец: Центр стратегического управления Таллинна, регистрационный номер: 75023817, адрес: Vabaduse väljak 7, 15199 Tallinn, Estonia; тел.: 640 4757. Вопросы, жалобы и предложения, связанные с покупкой, доставкой и использованием Tallinn Card, следует направлять в продавцу по адресу электронной почты [tallinncard@tallinnlv.ee](mailto:tallinncard@tallinnlv.ee).

## **3. Общие условия**

- 3.1 Общие условия применяются в отношениях между продавцом и покупателем и регулируют использование интернет-магазина, а также покупку и использование Tallinn Card.
- 3.2 Общие условия вступают в силу с момента электронного подтверждения покупателем своего согласия с ними. После принятия общих условий, договор между продавцом и покупателем считается заключенным.
- 3.3 Если какое-либо положение общих условий окажется полностью или частично недействительным, или неприменимым, это не повлияет на действительность остальных положений общих условий.
- 3.4 Общие условия составлены на эстонском языке и переведены на иностранные языки. В случае противоречий используется эстонская версия общих условий.
- 3.5 Использование интернет-магазина осуществляется в соответствии с законодательством Эстонской Республики. Споры, возникающие при использовании интернет-магазина, разрешаются путем переговоров. Для подачи жалобы можно обратиться в Комиссию по потребительским спорам, написав по электронной почте: [avaldu@komisjon.ee](mailto:avaldu@komisjon.ee), или подать жалобу через онлайн-платформу разрешения споров по адресу: <http://ec.europa.eu/odr>. Если желаемый

результат не будет достигнут ни одним из вышеперечисленных способов, спор будет разрешен в Харьюском уездном суде.

3.6 При покупке Tallinn Card не применяется Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров.

#### **4. Права, обязанности и ответственность продавца**

4.1 Продавец может прервать совершение покупки Tallinn Card, если имеются основания подозревать, что покупатель действует нечестно.

4.2 Продавец не несет ответственности за неполучение Tallinn Card, если покупатель неверно ввел свои данные или если причина ошибки не зависит от продавца.

4.3 Продавец не несет ответственности за утерю, уничтожение, повреждение или кражу Tallinn Card, не выдает дубликаты и не возмещает деньги, потраченные на покупку Tallinn Card.

4.4 Продавец имеет право вносить изменения в общие условия. Все изменения вступают в силу после их публикации на веб-странице.

4.5 Продавец не несет ответственности за изменение часов работы, цен на билеты и за прочие изменения партнеров Tallinn Card.

4.6 Продавец не несет ответственности за содержание или организацию услуги, экспозиции и/или мероприятия партнера Tallinn Card. Соответствующие обязанности лежат на партнере Tallinn Card.

#### **5. Права, обязанности и ответственность покупателя**

5.1 Покупатель обязуется принять и соблюдать общие условия.

5.2 Покупатель подтверждает, что он является дееспособным физическим лицом, достигшим 18 лет (лицо в возрасте до 18 лет подтверждает, что у него есть согласие законного представителя и необходимые средства для пользования интернет-магазином и покупки билета) или представителем юридического лица, имеющим право пользоваться интернет-магазином и брать обязательства от имени юридического лица.

5.3 Покупатель не имеет права отказаться от покупки в соответствии с пунктом 7<sup>2</sup> части 4 статьи 53 Обязательственно-правового закона.

5.4 Покупатель должен учитывать, что некоторые партнеры Tallinn Card не работают в [дни государственных праздников](#), по понедельникам и вторникам. Покупатель несет ответственность за проверку часов работы товаров или услуг, предлагаемых партнером Tallinn Card.

5.5 При совершении покупки покупатель обязан указывать правильные данные.

#### **6. Оплата и доставка**

6.1 Заказ покупателя считается полученным продавцом после того, как продавец направит покупателю подтверждение заказа.

6.2 Продавец в течение одного рабочего дня после получения заказа направляет покупателю счет, который должен быть оплачен в течение трех рабочих дней.

6.3 После оплаты счета продавец высылает Tallinn Card в течение следующих двух рабочих дней.

6.4 Tallinn Card будет доставлена покупателю выбранным им при оформлении заказа способом. В дальнейшем изменить способ доставки и место назначения будет невозможно.

- 6.5 Покупатель может прийти для получения Tallinn Card в Таллиннский туристический информационный центр или заказать карту в наиболее подходящий ему посылочный автомат Omniva или Itella SmartPOST.
- 6.6 После передачи Tallinn Card для отправки время доставки зависит от поставщика транспортных услуг. Более подробную информацию об этом можно найти на веб-странице Omniva или Itella. Продавец делает со своей стороны все, чтобы заказ покупателя был доставлен как можно скорее. Продавец не несет ответственности за задержки, вызванные поставщиком транспортных услуг.
- 6.7 Tallinn Card не подлежит обратному выкупу или замене.

## **7. Условия использования Tallinn Card**

- 7.1 Tallinn Card является персональной и не может передаваться для использования другим лицам.
- 7.2 Tallinn Card может быть использована в течение года с момента совершения покупки.
- 7.3 Tallinn Card активируется в момент первого использования и действует в течение 24 часов, 48 часов или 72 часов в зависимости от типа карты.
- 7.4 Каждого партнера Tallinn Card можно посетить один раз. Общественным транспортом и турами hop-on-hop-off можно пользоваться неограниченное количество раз в течение всего срока действия Tallinn Card. За посещение специальных выставок может взиматься дополнительная плата.
- 7.5 К предложению партнера Tallinn Card не добавляются другие дополнительные скидки или предложения, предлагаемые партнерами Tallinn Card.
- 7.6 В случае возникновения вопросов, связанных с использованием Tallinn Card, пожалуйста, посетите нашу страницу [tallinncard.ee](http://tallinncard.ee), обратитесь в [Таллиннский туристический информационный центр](#) или позвоните по телефону + 372 640 4757 или + 372 645 7777.
- 7.7 Подделка Tallinn Card считается преступлением.

## **8. Интеллектуальная собственность**

- 8.1 Продавец обладает исключительными правами на программное обеспечение, базы данных и дизайн веб-страницы Tallinn Card.

## **9. Защита персональных данных**

- 9.1 В целях предоставления услуги обрабатываются следующие персональные данные покупателя: имя и фамилия, адрес электронной почты, личный код, адрес, время покупки, виды приобретенных билетов.
- 9.2 В целях предоставления услуги обрабатываются следующие персональные данные пользователя: номер телефона, даты использования Tallinn Card, партнеры Tallinn Card, которых посетили с Tallinn Card, и время посещения.
- 9.3 Персональные данные покупателя и пользователя предоставляются покупателем при покупке Tallinn Card в интернет-магазине (за исключением данных, связанных с использованием карты). Персональные данные используются:
  - 9.3.1 Продавец— для отправки счета покупателю, отправки Tallinn Card пользователю, решения проблем, связанных с покупкой, доставкой и использованием Tallinn Card: имя и фамилия покупателя, адрес электронной почты, личный код, адрес, номер

- телефона пользователя, даты использования, посещенные с Tallinn Card партнеры Tallinn Card и время их посещения;
- 9.3.2 партнерами Tallinn Card — для проверки Tallinn Card при предоставлении услуги: тип билета, даты использования Tallinn Card;
- 9.3.3 веб-администратором Tallinn Card Trinidad Wiseman OÜ — для управления интернет-магазином и передачи данных продавцу: имя и фамилия покупателя, адрес электронной почты, личный код, адрес, страна покупателя, время покупки, типы приобретенных билетов, номер телефона пользователя;
- 9.3.4 предприятием AS Eesti Post (Omniva) — для доставки Tallinn Card пользователю: номер телефона пользователя.
- 9.3.5 предприятием Itella Estonia OÜ — для доставки Tallinn Card пользователю: номер телефона пользователя.
- 9.4 При предоставлении услуги обработка персональных данных осуществляется на основании договора покупки Tallinn Card, то есть действующих общих условий Tallinn Card. Приобретая Tallinn Card, покупатель дает согласие на ведение статистики использования Tallinn Card.
- 9.5 Персональные данные хранятся в системе продажи билетов и в бухгалтерской среде SAP в соответствии с частью 1 статьи 12 Закона о бухгалтерском учете в течение семи лет, после чего данные анонимизируются и хранятся с целью ведения статистики Tallinn Card.
- 9.6 Персональные данные обрабатываются в соответствии с Общим регламентом о защите персональных данных, Законом о защите персональных данных и Законом о публичной информации, а также в соответствии с [условиями защиты данных города Таллинна](#).